



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**Owen Nicholl (21120-17-2247031-A)**  
Senior Procurement Officer / Agent principal  
d'approvisionnement  
Mailroom, Correctional Service Canada / Salle du  
courier, Service correctionnel Canada  
Ground Floor / rez-de-chaussée  
340 Laurier Ave West / 340, avenue Laurier Ouest  
Ottawa, Ontario

Attention :  
**21120-17-2247031-A**  
**Owen Nicholl**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised;  
unless otherwise indicated, all other terms and  
conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du  
Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de  
l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE  
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)  
340 Laurier Ave West / 340, avenue Laurier Ouest  
Ottawa, Ontario

<b>Title — Sujet:</b> Toxicology Expertise - Urinalysis	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21120-17-2247031-A</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b> <b>September 29, 2016</b>
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>21120-17-2247031-A</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at /à : 14:00 (EDT)</b> <b>on / le : 11-10-2016</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: ___ Destination: ___ Other- Autre: ___	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b>  <a href="mailto:Owen.nicholl@csc-scc.gc.ca">Owen.nicholl@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> <b>613-943-5219</b>	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> <b>613-992-1217</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>	
<b>Instructions:</b> See Herein <b>Instructions :</b> Voir aux présentes	



**Solicitation Amendment 001 is issued to**

1. Respond to question 1 received during the solicitation period.

---

1. Respond to question 1 received during the solicitation period.

Q1. Can I get a clarification on the item "Status and Availability of Resources?"

A1. Please find the full text of the reference clause detailed below:

**1.3 Status and Availability of Resources**

SACC Manual clause A3005T (2010-08-16), Status and Availability of Resources

The Bidder certifies that, should it be awarded a contract as a result of the bid solicitation, every individual proposed in its bid will be available to perform the Work as required by Canada's representatives and at the time specified in the bid solicitation or agreed to with Canada's representatives. If for reasons beyond its control, the Bidder is unable to provide the services of an individual named in its bid, the Bidder may propose a substitute with similar qualifications and experience. The Bidder must advise the Contracting Authority of the reason for the substitution and provide the name, qualifications and experience of the proposed replacement. For the purposes of this clause, only the following reasons will be considered as beyond the control of the Bidder: death, sickness, maternity and parental leave, retirement, resignation, dismissal for cause or termination of an agreement for default.

If the Bidder has proposed any individual who is not an employee of the Bidder, the Bidder certifies that it has the permission from that individual to propose his/her services in relation to the Work to be performed and to submit his/her résumé to Canada. The Bidder must, upon request from the Contracting Authority, provide a written confirmation, signed by the individual, of the permission given to the Bidder and of his/her availability. Failure to comply with the request may result in the bid being declared non-responsive.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 001 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 reçu au cours de la période d'invitation.

---

1. Répondre aux questions 1 reçu au cours de la période d'invitation.

Q1. Puis-je obtenir une clarification sur l'élément "Statut et disponibilité des personnel?"

R1. S'il vous plaît trouver le texte intégral de la clause de référence détaillé ci-dessous

CCUA Manuel clause A3005T (2010-08-16), Statut et disponibilité du personnel

Le soumissionnaire atteste que, s'il obtient le contrat découlant de la demande de soumissions, chaque individu proposé dans sa soumission sera disponible pour exécuter les travaux, tel qu'exigé par les représentants du Canada, au moment indiqué dans la demande de soumissions ou convenue avec ce dernier. Si pour des raisons hors de son contrôle, le soumissionnaire est incapable de fournir les services d'un individu identifié dans sa soumission, le soumissionnaire peut proposer un remplaçant avec des qualités et une expérience similaires. Le soumissionnaire doit aviser l'autorité contractante de la raison pour le remplacement et fournir le nom, les qualités et l'expérience du remplaçant proposé. Pour les fins de cette clause, seule les raisons suivantes seront considérées comme étant hors du contrôle du soumissionnaire : la mort, la maladie, le congé de maternité et parental, la retraite, la démission, le congédiement justifié ou la résiliation par manquement d'une entente.

Si le soumissionnaire a proposé un individu qui n'est pas un employé du soumissionnaire, le soumissionnaire atteste qu'il a la permission de l'individu d'offrir ses services pour l'exécution des travaux et de soumettre son curriculum vitae au Canada. Le soumissionnaire doit, sur demande de l'autorité contractante, fournir une confirmation écrite, signée par l'individu, de la permission donnée au soumissionnaire ainsi que de sa disponibilité. Le défaut de répondre à la demande pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.**